

POÉME D'ANSÉNEMANS DE FOOKILIDÈS.

- DIEU TÛPREMIÉR onorant, pér' é mēr' an après onorér doēs.
Ran t̃xte justis' à t̃xs : é favør ne te fasse jujér mal.
La povreté rejetant ne juj' œkun kontre la rēzon.
Kar s̃i tu juzez atœrt, Dieu doēt te jujér de se tœrfèt.
- 5 Fui t̃xt footémœjaj' : é ne di ke le droēt é la rēzon.
Di vérité t̃x̃rs ɤ te t̃ē-z-: é te sœve de mantir.
Karde loïal le dépoœt : é ta foē tién ant̃xt é part̃xt.
Fœrñ la juste mesure : mezūre bon' ęt bēle t̃x̃rs.
Pœint n'ēbranle le pœs d'une part : la balanse s̃xtién droēt.
- 10 Parjūre pœint ne komē le sachant bién, ñi le sachant pas :
Kar Dieu l'inmortel un parjūr' abœorre desur t̃xt.
Pœint la semanse ne ṽà dérober : mœdit ki la s̃xtret !
Pē le salēr' à ki ā bezœjé, l'ome pœvre n'opressant.
Mē ton sans à ta lañk' : an l'ésprit tién le sekret mis.
- 15 Tœ, ni ne vœl' ɤtrajér, ni ne l̃ess' ɤtrajér ki le ṽdroēt.
Balle s̃x̃d̃ein œ pœvr', é si p̃es à dem̃ein ne le ranvœ.
œ s̃xfretœs pl̃ene m̃ein t'an iras l'œmœone délivrer.
Ch̃es tœ l̃es délojés lojeras, é l'avekle tu manras.
L̃es marinĩers p̃erit̃es sojeras. nule m̃er, nule surté.
- 20 Balle la m̃ein à ki ch̃et : é rel̃ève si p̃es l'om' ēbranlé.
P̃ɤ t̃xs k̃ɤrt le mal̃er : la ṽi ęt r̃ɤ : l'œr non ar̃et̃é.
S̃i la rich̃esse tu as, du sek̃ɤrs œs pœvrez élarji :
œs s̃xfretœs f̃ē-part d̃es bĩens ke tu as de se bon Dieu.
Soēt t̃xle vivre komun : é d'akord t̃xte chœze, si lon p̃et.
- 25 P̃ɤ ta d̃efanse l'ép̃é', non p̃ɤ f̃ère m̃œtre tu s̃éindras :
œ ke jam̃es tu n'an usses bezœj̃, ni a tœrt ni selon droēt.
Bién ke tu t̃ûs ton m̃ēm' anem̃i, tu ne l̃esses d'ofansér.
Kar le tuant tu te s̃l̃es ta m̃ein. T̃xt m̃œtre tu fuiras,
Soēt par tœ ke le fassez, ɤ soēt ke le fasses par œtrui.
- 30 Nul m̃œtrier ne le p̃et échapér. L̃es justez Ériññs,
Tanttant vont talonant le méchant k'il p̃eï̃ le forfèt.
œ cham p̃œche du tién ne t̃x̃chant, n'ɤtrepasse le konfin.

S'et beſe dhoze mezūr' an t̄xt : dēmezure ne voot riēn.
 Karde de fere domaj' ∞ fruit de la t̄erre kom' il kroēt.
 35 Foot kome d̄es sitoiēns onorér l̄es p̄ovrez étranjiérs :
 Kar povreté n̄s pet kékefoēs t̄xz ékartér an ékzil :
 É nule t̄err' oz uméins p̄r f̄erme manœr ne dem̄rra.
 S̄erte la sāl' avariss' isibas ęt kooze de t̄xt mal !
 L'œr oz uméins t̄xt abus, é se l̄er ęt fr̄ode ke l'arjant !
 40 L'or kapiteine de m̄os, korronvî j̄âtet̄xt ant̄xt !
 ∞ κ'i ne t'usset jam̄s l̄es mort̄ls, dière malurté !
 Par t̄œ sont é la j̄err' é le sak, é le m̄ertre t̄xpart̄xt.
 ∞ Père l̄ez anfans, ∞ fr̄ere le fr̄er' anemîs f̄es.
 T̄œ, reselant ∞ k̄er ũne dhoze, de l'œtre ne di pas :
 45 Nī kome f̄et un p̄xpe de r̄ok, ne te d̄anj' à d̄ekun lī.
 Un ki de-j̄ré f̄et t̄ort, ęt p̄erv̄s : m̄es, de ki anvis,
 Pœint ne dir̄ le d̄ek̄rs. kondui t̄xte dhoze de kon̄s̄.
 Plus j̄lories ne te f̄e du savœr, de la forse, ni d̄es biēns :
 Diē sel ęt riche fort é savant ansamble desur t̄xs.
 50 D̄ez annuis pass̄es ne te fâch' é ne konsume ton k̄er.
 Kar se ki ęt ja édu, non édu plus ętre ne p̄roēt.
 Pront à la m̄ein ne te lāche : réfr̄ein du k̄r̄s la kruoté :
 T̄el frape tant kékefoēs, κ'i kom̄et un m̄ertre n'i pansant.
 Panse komun t̄xle s̄ort : é ne f̄e riēn j̄rand ni par éks̄s :
 55 Kar le profit trōj̄rand, ∞s mort̄ls n'ęt nulemant bon.
 Puis à d̄ezirs trōp dēmezur̄s la bobanse n̄z atr̄et :
 É la j̄rande rich̄ss' ∞kmante l'x̄rāj' é la fiérté :
 Puis le k̄raje troh̄ot anjandre la p̄erte de l'ésprit.
 L'ire se n'ęt κ'ap̄etit : se débordant s'ęt raj' é rank̄er.
 60 Lā jal̄zî d̄es bons bon'él ęt : m̄ov̄ze du m̄ov̄s.
 L'odase p̄ert le m̄échant : É ki f̄et biēn, l'éid' é le m̄éint̄ient.
 Honte l'am̄r de V̄enus : T̄xt on̄r le dezir de la v̄ertu.
 Antre t̄x̄l̄es sitoiēns l'am̄r ęt d̄xs j̄antil é k̄rt̄œs.
 Bœ de mezūr' é manje de p̄œs, é parle de konpas :
 65 S'et beſe dhoze mezūr' an t̄xt : dēmezure ne voot riēn.
 Pœint n'anvî l̄es biēns oz amis : j̄rand blāme tu k̄rr̄œs.

Lèz abitans du siël sans anvî reŋjet parantr'es :
 Kar ni la lûne ne port' anvî ò sxlêt ki reluit plus :
 Non sête tẽrr' ous sies, voëiant éle basse le siël hoot :
 70 Non lès fleves petis à la kran mēr. Pēs ajamez ont.
 Kar si la nœz' ém̃vœt lez Ures, un monde ne fût pas.
 L'atranpans' étudî : é de hontes aktes retiën-toë :
 D'un mariage ne ron le liën : Ton janre ne korron :
 Fui t̃xte frœde méchant' : é ta méin n'antache d'uméin sanj :
 75 Pœint ne te fẽ rich' a tœrt : mēs fẽ ke tu vives de ton biën
 Biën revenant 8 akis. Kontant du prézant, kite l'œtrui.
 N'ansui pas la méhans' : œ bondroët lèsse te vanjér.
 D̃s̃er passe rijer. De kerẽle kerẽle se ñrrî̃t.
 Saje ne kroë de lejier, paravant ke tu voëies la vrẽ fin.
 80 Sēs-la ki biën te feront, éssëië de véinkre de biën fẽt.
 S'ẽt béle d̃œze l'amī fétier tœt, sans vivrez éskis :
 Voëre mĩer ke de mēs afétés ki retardet trolontans.
 œ s̃fretes ne te montre jamēs trop rūde kréansiér.
 N'œte jamēs t̃s lès ozifons ansamble de l̃er ni :
 85 Lèsse la mēre, ke puisez avœr ankœre dez anfans.
 N'andure lèz inorans desidér kék' afere de hœpris.
 S'ẽt ò savant de jujér du savœr : é de l'œvr', à son 8vriér.
 Un ki jamēs n'an aprit, ne resœt kran doktrine, l'œiant.
 Sēs ki jamēs ne l'aprendret, le biën konprandre ne p̃roët.
 90 Tœ, ne resœ p̃r amis lez ékorniflers é flaters véins :
 Kar p̃r d'amis il i a, ki ne sont ke du bœr' é du manjér,
 L'œr é la plass' épians p̃r biën se repẽtr' é se korjér :
 Mēs t̃s sēs ki se fâchet de p̃er, ne se s̃let de beœk̃p.
 Pœint ne te fî œ pepl' : i remû é se chanje ṽlontiers :
 95 Kar ni le peple ni l'œœ ni le f̃er ne se p̃evet arẽtér.
 Mēs te séant œ f̃er, p̃rniant ne te konsume ton k̃er,
 Fẽ la mezur' ous Diēs : la mezūr' ẽt trēs bone part̃t.
 œs mors l̃essés nus done tœt de la t̃erre l'oñer du.
 D̃es mors pœint ne ref̃lle la tunb' : é ne montr' ò sxlêt séint
 100 Chœze ki vœr ne se dœt, ke de Dĩer tu n'ém̃eves le k̃rr̃s.

S'et mal fet de l'umein kors l'assanblaje demanbrer.
 Kand nřz avons ęspoer k'w řr kekefoes i reviendront
 Les demřrans deř mors : ę ke lořzanapřes i seront Dies.
 Kar les ęmes de ses ki se męret, demęret an antięr,
 105 Pręt k'ęles sont oz umeins, de l'imag' ę du sřfle du řran Dieř.
 Kar nřz avons de la tęrre le kors : ę an ęle dęfęs, třs
 Pędre seront : ę le siel resevant nęotr' ęme, la prandra.
 Pęrse n'ęparęe le Bien : ę n'ęblĭ ke tu ęs ome mortęl.
 Ę ke labas ne se pęssęde rięn : ke l'avęr ne s'i portra.
 110 Les mors sont tętękęs. Dieř sur leř ęmes komandra.
 S'et la komęne demęr' ę patrĭ ajameř, ke de Plĭton
 L'anpire, plasse komęne de třs, deř pęvres ę deř Roęs.
 Nřs ne vivons beękřp nřz umeins, męs nřs someř untans :
 L'ęme tęřrs inmortele vit, ki jameř ne se vieĭt.
 115 Tę, ne te fęche du mal : ę du bien ne t'ęķęie par ęksęs.
 An sęte vĭ plusřvant leř plus asuręs se dęfĭront.
 Sęř ęotans : ankontre le vant ne t'amuze de sřflęr.
 ęs chanses ę la pęrt' ę le ķęin survięnet an un rięn.
 Karde de t'anfurięr vantard tę męme par orķęl :
 120 Panse de bien parler dont pęras ęider ę chękun.
 S'et la paręle ke l'arme de l'om' trandante kom' un fęr.
 Dieř done l'arm' ę chękun : ęz ęzeęs k'il volet an l'ęr :
 ęz tęribles lięns la vitęss' ę la fęorse dęsur třs :
 ęs farrędes toreęs leř kęrnes retęrsez ę le' front :
 125 Les pikerons ęs męchez ę miel. Męs leř omez armęs,
 Ont la paręle, ki tęřbone vięnt du savęr ki de Dieř part.
 Trop mięs vęot l'ome sęj' ę savant, ke le fort ę le vaĭlant.
 Chams ę Sitęs la sajęsse ręĭt, ę ķęvęrne la řran nęf.
 S'et mal fet reselęr pęr n'ętre puni l'ome pęřvers :
 130 Kar fęot par kontręinte, ki fet la męchanse, divęrtir.
 Pęrdre sęvant lonvęt leř asistans kant-ę le pęřvers.
 Deř larrons ne resę le dępęot an ķarde, si m'an kręs :
 Třs deř sont larrons, tant son reseler ke le larron.
 Baĭle sa part ę chękun : kar l'ęķalite męn' amitię.

135 Foot' ala fin tu n'aras, si tɔʁs tu éparɛs komansant.
 Oor à la bête ki mert tɔtafɛt, ne mesure le manjɛr.
 Moéins à la bête dedans la mesure le vivre ne prandras.
 Kand ũne bête du tién anemī dɛrɔɛt, la levér dɔɛs :
 Miɛs voot fɛr' ũn ami de ton annemi, éinsi le ʁanʁant.
 140 Poéint ne refui l'ome kī vaɣera par tɛrr' é desur mɛr.
 An liɛ k'il te serɔɛt anemi, ton ami tu le randras.
 Kɔpe le mal nɛssant : é ɣéri l'ulsɛre komansant.
 Poéint ne te sɛr de la dɛr k'une bête dɛlɛsse mi-manjɛ' :
 Baŕle le rést' ɔs diéns : ũne bɛt' ũne bête prɔvɔɛra.
 145 Lɛs pɔɛzons ne manî. De majî lɛs livres ne tién poéint.
 Lɛs petiɔs anfans rudemant de ta méin ne manîras.
 Fui tɔte nɔɛz' é debat kant s'ɛt ke la ɣerre tu vɛras.
 Bién ò méchant ne feras : ɔtant voodrɔɛt semér an mɛr.
 Fɛ kéke fɛt, ke du fɛt ke feras vivre puisses travaŕlant.
 150 Kar tɔt uméin fɛniant il foot k'il vīve de larsin.
 Toɛ de la table d'ũn ɔtre ne manje le rɛste du bankɛt :
 Mɛs sanz ɛtr' ă mépris libremant vī, é manje de ton bién.
 Oor si kékun kɛk' art ne savɔɛt, k'il bɛche du hoéiɔ.
 Prɔ de labɔrs à la vī trɔveras, si tu déinɛs travaŕlɛr.
 155 Si marinier i te plɛt navikér, vɔɛ larje la ɣran mɛr.
 Sī le labɔr de la tɛrre te plɛt, lɛs dɛms kom' i sont ɣrans !
 Rién sans pɛin' oz uméins : rién d'ɛzɛ fɛr' i ne pɔront.
 Non lɛs mɛmez ures. Le labɔr ɔɣmante la vɛrtu.
 Lɛs fɔrmis la demɛre kachɛ' sɔs tɛrre dɛlɛssans,
 160 Vont sɔɛɛs de la vī la resɛrrér, alɛre ke lɛs dɛms
 Dɛs ɣrans blɛs dɛpɔlɛs anplisset lez ɛres de beɔs fruis.
 Lors ɔmɛmes le fɛs du frɔmant é de l'ɔrje batufrɛs
 Vont tréinant : é ki porte tɔʁs il prɛsse le portant :
 Kant à l'ivɛr de l'été san iron tɛrs vivrez amassér
 165 Non lassés. Le petit bɛtaŕ ɣran pɛine se donra.
 Ossi l'abɛtɛ, ki pɛine si bién, voletante dedans l'ɛr,
 ɔ de la roode kavé' ɔs trɔs, ɔ parantre l'épɛssɛr
 Dɛs roozeɔs, ɔ du viɛt dɛn' ɔ vantr', ɔ dedans lɛr

Rûches, de sîr' oz éseins dês kœfres trê's éle bātî.

170 A mariér ne demere, ke Toë tu ne merez é ton nom.
Ran se ke dœs à natûr' : anjandr' éinsin ke tu nâkis.
Pœint ne produi ton épœze l'onœr honisant de tez anfans :
Kar tël lit profané ne ferœt une rasse resanblant.
Ta béle mère ne tœche de ton père krêint le sekond lit :
175 Foot kome mœr' onorér, ki de mère la trasse tenir vœs.
Ni de ta sœr tu ne dœs l'insête lit ẽtre séduizant :
Nî tu ne dœs œs lis dérobes d'un père te mœlœr.
Nule femœle, de-kré ne se pœrd' œ vandre son anfant :
Nî délivré' ne le jœte la proœ dês diœns é milans klœs.
180 Nûl à sã fãm' anseinte ne fass' œtraje de sœs méins.
Nul n'œtraje sa fãm' an lit dezonœt' an abuzant :
Nul n'œtrepasse le droœt de natûr' an énoorme volupté
Anportœr ne te lœss' à l'amœr d'ũne fame tœt antiœr.
Non Non, Amœr n'œt Die ! mœs s'œt ũne péste dez éspris !
185 Mœs ni de tœs bélesers t'œbliant n'antœche le séint lit :
Éime ta fãm', é t'i tiœn. É k'œt se ki passe le plœzir
D'un mariaj' œ l'épœz' éme son mari juskez ò dœniœr,
É le mari son épœz' ? é ke sans debat il se feront vies ?
Hors mariage ke nul d'ũne filœte ne forse l'onœr diœr.
190 Ni kék' épœze méchante ne pran, le malœr de ta mœzon,
Toë Varlœt d'ũne fãm' œ pris d'un foœs malureœs biœn.
D'un bon haras le cheval pœr nœs monter prœchasons tœs :
Bons krœœs beœs de travaœl : dês diœns de vitœss' é de bon nœs.
Mœs une fãmœ ki sœt de valœr ne kerons malavizœs.
195 Oœssi la fãmœ, s'il ā de l'avoœr, ne refûze le poltron.
Nœsse ne fé sur nœss' : é le mal n'antasse desur mal.
Sans t'aïrœr kontr' œs, à tez anfans uze de dœsœr.
Kant ton fis faœira, ke ta mère koriœ son anfant,
œ dês vies de ta rass' œ dês vieœars otorizœs.
200 Sur le petit karson féminin pœl krœœtre ne lœras :
Ni trœseras son dœf, ni l'ātiferas de liœns toœrs.
La chevelûr' œ mâle mésiœt : œs fãmœs tœt œt bon.

D'un beow fis, i vėlant la primør de la jenése dhœras :
 Kar beowkxp d'ũne mâle Vénus anrajet débordés.
 205 É la pusėl' à sa flør, bién kløoz' an chanbre tenir døes :
 Juskezatant k'ele soėt marié' ne la sœfre se montrér.
 Oos pēr' é mēre tǵjrs done sœin le bėl âje dez anfans.
 Ses ki kǵzins te seront ran-lør tǵte sėinte vǵlonté.
 Soę révéranť lēs tanpedhenus : rėspėkte lez ansiéns
 210 An tǵt onør kome døes. É le viéť ke de l'âje tu vėras
 K'ęt ton pēr', i te fōot kome ton diér pėre le prĥzér.
 Baťte le du de la pans' à tǵses ki te sėrvet tǵlējrs.
 Oo sėrvant done lui son tōo, k'i te ǵarde loiōté.
 Pœint l'ėsklave ne mark', ũne tādhe de honte li fėzant.
 215 Pœint n'ǵtraje le sėrf anvėrs son mētre l'akuzant.
 D'un sėrvant ki ara bon avis pran mēme le konseť.
 Lēs nėtetės de ton âme seront la repurje de ton kors.
 SONT LĚS ansėnemans d'ėkité, ke tenans d'un ures kǵrs,
 Achėverės bone vĥ, ∞ seť de lǵ viéťese randus.
 FIN.